

97150

le97150.fr

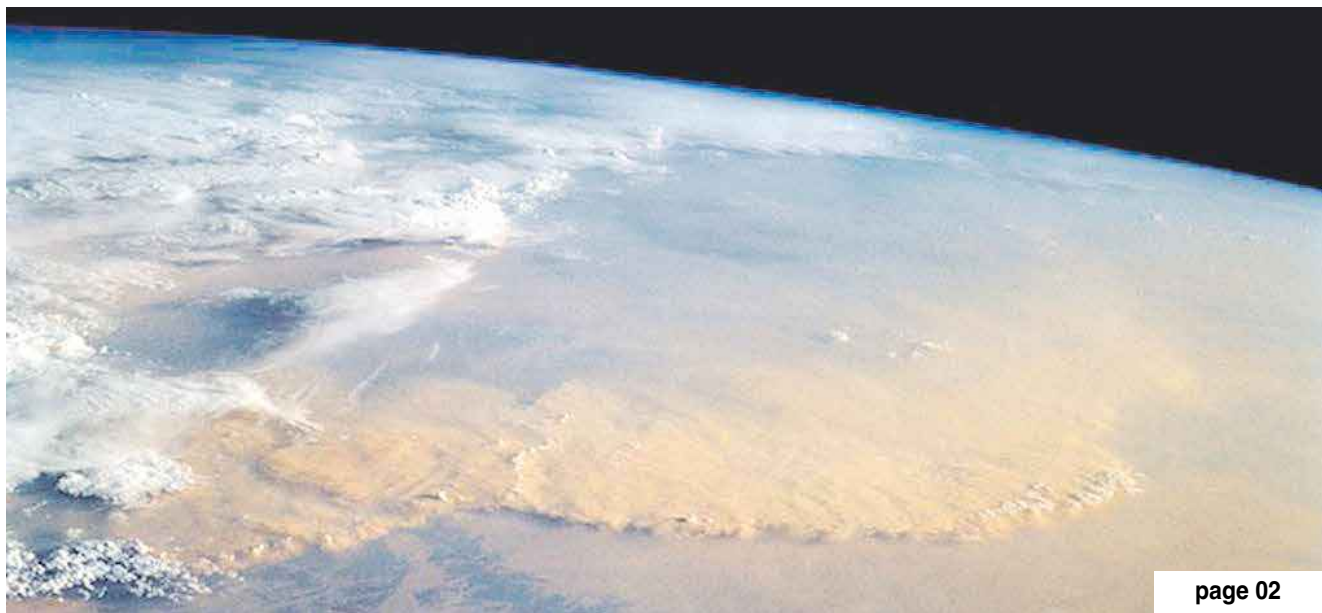
#232

Vendredi
Friday
10
Août
August
2018

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

BRUMES DE SABLE

LA GUADELOUPE EN ALERTE ROUGE ET SAINT-MARTIN ...?



page 02

**Un séjour très
culturel pour
l'association CSI**

page 02

**Environnement :
Où est l'esprit
civique ?**

page 05

**Street art :
Sandy Ground
prend des couleurs**

page 07

Pineapple Pete
Restaurant and Bar
St. Maarten
5 TABLES DE BILLARD TOUTES NEUVES

LA MEILLEURE VIANDE DE L'ÎLE
SUPER ACCUEIL
SUPER SERVICE
LIVE MUSIC
TOUS LES SOIRS
À PARTIR DE 19H

56 Welfare Road Simpson Bay - à 7 min de Marigot
+1 721-544-6030

**Bistro
de la Mer**

OUVERT 7/7
Service NON-STOP 11h-22h

FRONT DE MER MARIGOT - 0590 29 30 03

COCCI Market

300 m² de frais, de choix
& de produits locaux

du lundi au vendredi 8h30-13h / 15h-19h
le samedi NON-STOP 8h30-19h
le dimanche 9h-13h

Route de Cul-de-Sac - 97150 Saint Martin
après la pharmacie de Cul de Sac,
Route de Pinel

Multi
CHANGE

Change & services
WESTERN UNION

MARIGOT 7H30 - 15H

→ Rue Kennedy face à la Marina
→ 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

HOMME
FEMME
ENFANTS

DIESEL
FOR SUCCESSFUL LIVING
Calvin Klein
GUESS

O'Temps des marques
OUTLET CONCEPT STORE
NOUVEAU

Zone de Leader Price 0690 77 37 37
Ouvert du mardi au samedi de 10h30 à 18h30

OTEMPSDESMARQUES

A SAISIR
Jordan Village - Cupecoy

Appartement avec balcon au 5^{ème} étage avec ascenseur dans la nouvelle résidence de Jordan Village. Superbe vue. Rentabilité garantie, loué à l'année. Charges raisonnables avec assurance incluse.

• Superficie: 50m²
• Appartement entièrement équipé & meublé
• Internet haut débit par fibre optique
• A proximité de la plage de Mullet Bay, de plusieurs commerces et restaurants

\$160,000

CUPECOY 11 REAL ESTATE
0690 55 79 89
+1 721 520 0007
cupecoy11realestate@gmail.com

TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★
Traitement anti termites ★
Désinfection ★
Dératisation ★

■ ALERTE ROUGE

Les brumes de sable à l'origine d'une pollution de l'air

La préfecture de la Région Guadeloupe a publié, mercredi et hier jeudi, un communiqué de pollution de l'air en particules fines PM10, autrement dit des particules fines de moins de 10 micromètres de diamètre. Un seuil de pollution qui atteint le niveau rouge, avec un risque de dépassement élevé pour les prochaines 24 heures.

Les mesures sont réalisées en Guadeloupe et « se limitent aux îles de la Guadeloupe » précise un personnel de Gwad'air, l'agence qui s'occupe de la surveillance de la qualité de l'air en Guadeloupe. Une alerte qui ne concerne pas les îles du Nord, « car il n'y a pas d'appareillage pour mesurer le taux de pollution », assure Gwad'air. Donc il n'y aurait pas lieu de s'inquiéter outre mesure puisque, comme pour le nuage de Tchernobyl qui s'est arrêté aux frontières, les brumes de sables semblent éviter les îles du Nord...

Sur l'archipel Guadeloupéen, mercredi et jeudi, la concentration en particules fines PM10 dans l'air dépasse les 50 µg/m3 en moyenne sur 24 heures, valeur correspondant au seuil d'in-

formation et de recommandation. Mercredi à midi, la valeur atteinte était de 83,4 µg/m3 sur la station de Baie-Mahault. Une pollution qui est principalement liée au passage des brumes de sables sur l'archipel guadeloupéen, mais également à l'activité humaine, précise Gwad'air. On abreuve les guadeloupéens d'informations et de recommandations concernant la conduite à tenir pour ces épisodes de pollution. Et à Saint-Martin, rien. Tout va bien... !

EVITER LES ACTIVITÉS SPORTIVES EN EXTÉRIEUR

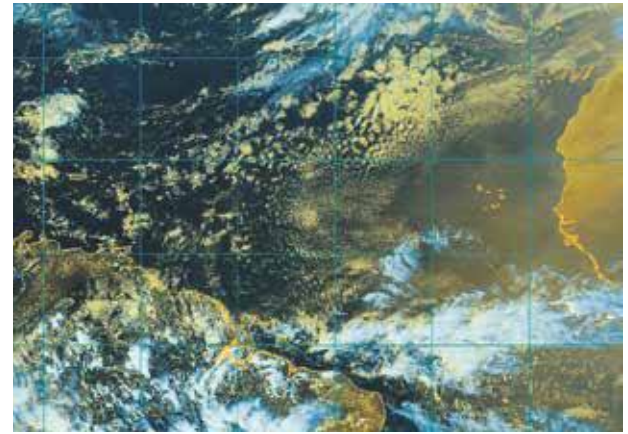
Le seuil d'alerte correspond « à un niveau de concentration de polluants dans l'atmosphère au-delà duquel une exposition de

courte durée présente un risque pour la santé humaine ou de dégradation de l'environnement, justifiant l'intervention de mesures d'urgences », et l'agence qui effectue les prélèvements estime que « le risque de dépassement est élevé pour les prochaines 24 heures ».

Il est recommandé aux personnes particulièrement vulnérables ; femmes enceintes, nourrissons, personnes de plus de 65 ans, personnes qui souffrent de pathologies cardiovasculaires, insuffisants cardiaques ou respiratoires, asthmatiques, d'être particulièrement vigilants. Pour les autres tranches de la population, il est recommandé d'éviter les activités à l'extérieur, les activités sportives violentes et les exercices d'endurance à l'extérieur. En cas de gêne respi-

ratoire ou cardiaque ; essoufflements, sifflements, palpitations, etc, il est recommandé de prendre conseil auprès de son pharmacien ou de son médecin de famille.

Saint-Martin ne fait plus partie de la Guadeloupe, du moins pour un certain nombre de choses, aussi pourquoi n'est-il pas possible d'avoir, sur le territoire, des



appareils de mesure de la qualité de l'air ? Selon toute vraisemblance, il faut croire que les habitants de Saint-Martin, tout

comme ceux de Saint-Barthélemy d'ailleurs, sont immunisés et adaptés contre ce type de pollution. Roger Masip

■ ASSOCIATION

Immersion dans l'univers de la comédie musicale

Partis le 25 juillet dernier, prenant l'avion pour la première fois, destination la métropole, les 20 jeunes pris en charge par le Centre Symphonien d'Insertion (CSI) de Quartier d'Orléans avec le soutien du Rotary Club de Saint-Martin et du Secours Populaire, découvrent actuellement d'autres horizons et engrangent déjà pleins de souvenirs, mais aussi des pistes artistiques qu'ils comptent bien développer sur leur île à leur retour.



PARIS, DÉCOUVERTES ET RENCONTRES

Début de séjour pour le moins exceptionnel pour ces jeunes qui ont découvert la capitale en naviguant sur la Seine à bord d'une vedette de Paris, avant d'être invité au Louvre, où comme de vrais experts en arts, ils ont évité les écueils de la voie tracée par les touristes pour découvrir des parties moins connues du musée, comme les appartements privés de Napoléon II. Mais l'une des expériences les plus marquantes restera sans aucun doute l'invitation au très renommé théâtre de la Gaîté Montparnasse. Ils ont pu assister à la représentation de la pièce d'Eric Métayer « la Folle Evasion », une comédie dans le plus pur style du café-théâtre, sur fond de braquage, fraude fiscale et prise d'otage (!) et surtout rencontrer les comédiens à l'issue de la représentation. Il n'en fallait pas

plus pour susciter chez eux l'envie de monter sur les planches et, pourquoi pas, de monter leur propre pièce. Cette première semaine était aussi l'occasion de passer une journée complète à Disneyland Paris. Invités et accueillis par Eric, le responsable solidarité du parc, ils ont pu profiter de toutes les attractions, escortés de trois membres du personnel Disney, pour leur éviter les files d'attente, comme de vrais VIP !

BIENTÔT UN CD



Pour leur seconde semaine, ils ont intégré la Maison diocésaine de Merville, dans le nord de la

France. Au programme, un stage de perfectionnement en chant, danse, musique et théâtre dispensé par l'Association Comédie Musicamp. Très studieux, ils ont répété du matin au soir et comme de vrais pros, se sont soumis au jeu des auditions face aux professeurs et certains font d'ores et déjà preuve d'un vrai talent.

Mais ce stage était aussi un moyen de leur faire oublier le traumatisme d'Irma toujours très présent. Ils en parlent encore beaucoup, détaillant même le jour de l'ouragan et leur perception de la mort face à cela. C'est pourquoi, le producteur de la comédie Musicamp, Tristan, a mis en place spécialement pour eux un atelier de groupe articulé autour d'un brainstorming, permettant à chacun de s'exprimer par écrit ou par la parole. De ces échanges sont sortis quatre textes, dont « Trou noir », qui devrait se concrétiser par la sortie d'un CD dès l'année prochaine. Ils profitent également de l'appui et des conseils des professeurs de l'école pour travailler leur propre spectacle « le Démarcheur d'Irma » qu'ils avaient présenté le 5 juillet dernier à la CCI de Saint-Martin. Leur retour est prévu le 16 août prochain avec, auparavant, à nouveau un petit passage par Paris. A.B

Les commerçants d'Howell Center font leur

Braderie

Aujourd'hui et demain de 9h à 18h30

DON'T MISS IT!

Suivez-nous sur howellcentersxm

EcoSport



\$2000off



Jetta



\$1800off



MAZDA 6



\$4000off

CARIBBEAN AUTO

Tel: +1 (721) 544-5211

www.caribbeanautosxm.com

Hot Summer Car Show



UP TO \$4000 OFF!

**SATURDAY, AUGUST 18TH, 2018
MOTORWORLD, COLE BAY**

**FIRST 3
MONTHLY
PAYMENTS
FREE!**

ON THE SPOT BANK FINANCING PROVIDED BY:



WINDWARD ISLANDS BANK



RBC Royal Bank



PLUS

FREE GIFT WITH PURCHASE!



40" SAMSUNG SMART TV

OR



15" LAPTOP

OR



Apple iPad

OR



iPhone SE

*Offer valid only with participating banks with minimum 5 year loans.

Valid on preformas only from August 8th - August 18th, 2018.

Conditions apply. Visit dealerships for more information on offer and participating banks.



CRETA



\$2000off



TUCSON



\$2000off

Jeep COMPASS



\$2000off

MOTORWORLD

**Merci d'appeler Jean-François,
Véronica ou Eric au 001 721 5445294.**

www.motorworldsxm.com

TRANSPORT

Joon la compagnie low cost d'Air France dessert Saint-Martin

Air France a décidé de transférer à sa compagnie low cost Joon, le soin d'opérer la liaison entre Paris et Saint-Martin Juliana jusqu'à fin octobre. Créée le 1er décembre 2017, la compagnie effectue des longs courriers depuis le mois de mars et assure la desserte de Saint-Martin depuis début août.



Selon Airlineroute (bulletin d'information hebdomadaire sur l'actualité aérienne), la compagnie nationale française transmet les deux rotations hebdomadaires entre Paris-Charles de Gaulle et l'aéroport de Sint-Maarten-Princess Juliana à sa filiale à coûts réduits Joon. Pas de changement de fréquence, une hausse de capacité sur les vols et des prix attractifs sont les pro-

messes de cette nouvelle compagnie.

PROMESSES TENUES ?

Concernant la fréquence des vols, deux vols seulement sont programmés au départ de Juliana, l'un le mercredi, l'autre le samedi. Cependant, Air France a indiqué, au printemps dernier, que la desserte sera renforcée avec cinq vols par semaine entre

Charles de Gaulle et Saint-Martin, plus trois opérés par KLM au départ d'Amsterdam, dès le début de la saison hivernale.

En termes de capacité, l'actuel Airbus A330-200 de 208 sièges est remplacé par l'A340-300 qui dispose de 278 sièges : 30 en classe affaires, 21 en premium et 227 en économie contre 147 auparavant. Mais les avions, mis en service à partir de 1993, sont vieillissants à tel point qu'Air

France a décidé de les enlever de sa flotte entre 2016 et 2019 (source Air Info).

Pour les tarifs, c'est mitigé. Joon propose des vols à partir de 394 € pour un aller-retour Paris / Saint-Martin en septembre, ce qui constitue une bonne nouvelle car cela devrait inciter une nouvelle clientèle touristique, plus jeune, à venir en vacances. Sauf que si l'on vit à Saint-Martin, on effectue l'aller-retour dans l'autre sens et, lorsque l'on fait la recherche en ligne, le message qui s'affiche n'est plus le même : « le calendrier des tarifs les plus avantageux n'est pas disponible pour ce trajet ». En effet, il vous en coûtera 696,57 euros pour un aller-retour entre le 15 et le 22 septembre. Pour les mêmes dates, le vol de KLM est affiché à 671 euros et celui d'Air Caraïbes à 556,35 euros. Qui dit mieux ? **A.B**

DESSERTES

Le transporteur aérien Laser va desservir Sint-Maarten

La compagnie aérienne Laser a repris les dettes, qui s'élève à plus de 4 millions de dollars US, de la compagnie Pawa Dominicana envers Aeropuertos Siglo XXI (Aerodom) et l'Etat dominicain, et a ainsi récupéré les lignes que desservait la défunte Pawa.

La compagnie Laser qui bat pavillon vénézuélien va désormais desservir Port-au-Prince, Cuba et d'autres îles caribéennes, parmi lesquelles Sint-Maarten, au départ de l'aéroport international Las Americas (AILA), situé en périphérie de la capitale Saint-Domingue. Le transporteur aérien exploite des vols réguliers et charters depuis l'aéroport de Maiquetía Simon Bolívar à Caracas vers la Caraïbe, l'Amérique du Sud et les Etats-Unis d'Amérique, en partenariat avec World Atlantic Airlines et Air Swift. La compagnie Laser exploiterait ainsi les routes, laissées vacantes par la cessation d'activité de Pawa Dominicana, et qui desservent San Juan de Puerto Rico, Curaçao, Aruba, Sint-Maarten, Antigua, Caracas et Miami.

Laser signale qu'après avoir diversifié son offre de sièges



sur les vols à destinations d'Aruba et Saint-Domingue, il y a désormais des vols quotidiens avec de meilleurs horaires afin de permettre aux passagers une meilleure connectivité et offrir des solutions alternatives.

Les responsables de la compagnie Laser indiquent que tous les préparatifs pour débiter le plus rapidement possible les dessertes de ces lignes sont en train de se réaliser. Par ailleurs, les dirigeants de Laser rappellent que l'arrêt de Pawa Dominicana entraîne de nombreuses pertes économiques qui s'ajoutent au fait que la République Dominicaine a perdu une représentation nationale. **Roger Masip**



RENAULT



RENAULT SANDERO

1.6L AUTOMATIQUE

250€* SUR 59

PAR MOIS

MOIS

* Prix public 13,500.00 € ou 250.00 € par mois pendant 59 mois avec un premier paiement de 15% (2025.00 €) sous réserve d'acceptation du crédit

SAINT MARTIN CARS

67 Route de Sandy Ground
97150 St. Martin
Tel: +0590 871608

16 Welfare Road
Cole Bay, St. Maarten
Tel: +1 (721) 544-3049

Shop online 24 hours a day at
saintmartincars.com

NETTOYAGE

Coup de gueule !

Etre citoyen devrait s'accorder avec esprit civique et non avec crétin ... pour preuve, l'un des sites les plus naturels de la partie de l'île, en l'occurrence le Galion, est devenu au fil des semaines une déchetterie très populaire !



Photo prise hier au bout de la plage du Galion

Sur la route de la Savane, une carcasse de voiture est apparue soudainement comme parachutée par magie, et là, le vice est poussé à l'extrême car la carcasse en question a été soigneusement remplie de déchets en tout genre ... et ce ne sont là que deux exemples, on

pourrait remplir les pages du journal avec la liste de toutes les incivilités en la matière. Et l'on ne parlera pas des gens peu scrupuleux qui viennent se servir en sable par sac entier, toujours sur la plage du Galion, qui rapelons-le est une réserve naturelle !



Si venir jusqu'ici pour déposer sa poubelle, ça ne s'appelle pas du vice...!

NETTOYAGE

Participer au nettoyage de l'île

Plusieurs associations contribuent, sur la base du bénévolat, à nettoyer l'île. Si chaque habitant voulait bien consacrer une seule journée par mois à l'une des associations qui œuvrent pour une île plus propre, les choses iraient certainement bien plus vite. Si vous ne savez pas vers qui vous tourner pour proposer vos services, voici quelques pistes.

Clean Saint Martin

Les actions menées par ce groupe de bénévoles ont lieu généralement le week-end et sont annoncées sur sa page Facebook: clean saint martin. C'est un groupe public, chacun peut y apporter sa contribution ou aller sur le terrain, afin de montrer que les petits gestes quotidiens, mis bout à bout peuvent avoir un impact important.

Samedi 11 août de de 8h00 à 12h00 à Oyster Pond.

Ce chantier de nettoyage est situé juste à côté du restaurant l'Oasis. Il est organisé par l'association Solidarité Saint-Martin Moselle, composée uniquement de bénévoles, qui s'est structurée de manière à pouvoir apporter son aide, sous différentes formes, à la population sur les cinq années à venir (tél : 06 07 35 24 48).

15 septembre : le world clean up

Let's Do it foundation, œuvre depuis dix ans dans différents pays et est à l'origine du mouvement mondial. Il est possible de participer à cette journée de nettoyage dans 150 pays, mais on peut également, via le site, créer son propre chantier de nettoyage. Plus d'infos sur : worldcleanupday.fr.

A.B



Question : A-t-elle roulée jusque là, ou est-elle tombée d'un camion ?

ne sert à rien car Saint-Martin a toujours été sale, ... ah bon ? C'est tellement facile de trouver des arguments pour rejeter la responsabilité sur son voisin ...

et croire que les crétins ce sont les autres. Alors pour une fois laissons de côté cet esprit franchouillard qui consiste à râler et critiquer en permanence et qui

n'a jamais été de mise sur la « friendly island » et revenons aux valeurs qui ont fait le charme de notre île avec pour maître mot : solidarité !

A.B

LE BAZAR DU MAJESTIC

BRADERIE

LES 9, 10 & 11 AOÛT DE 9H A 18H

A HOPE ESTATE
AVENTURA SHOPPING CENTER

JUSQU'À

-70%

SUR DES MARQUES DE OUFs

adidas

SCOTCH & SODA
AMSTERDAM COCTURE

GUESS
JEANS

Calvin Klein

IKKS

roberto cavalli

Les petits prix c'est une philosophie !

Bureau Vallée

Le discount est dans notre nature

FEUILLES SIMPLES OU DOUBLES PETIT OU GRANDS CARREAUX CAMBRIDGE 1,59€

FEUILLES SIMPLES 400 PAGES

FEUILLES DOUBLES 400 PAGES

PAPIER À DESSIN BLANC 70 grammes CANSON La Vallée 2,99€ + 4 feuilles OFFERTES

PAPIER À DESSIN CANSON 180GM² A4 12 FEUILLES + 4 OFFERTES

TROUSSE 0,99€

COMPAS MAPED 0,50€

COLLE GIOTTO VINYLIQUE 1,49€

TAILLE CRAYONS 0,62€

GOMME MAPED 0,10€

BureauValléeSXM

DE LA MARQUE DU SERVICE

ZAC DE BELLEVUE - 05 90 29 84 99

Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h00 à 17h00

Email : contact@bv-caribbean.com

OUVERTURE EXCEPTIONNELLE LE SAMEDI MATIN

> JUSQU'AU SAMEDI 1^{er} SEPTEMBRE De 8h30 à 12h30

Loisirs

97150 # 232 - VENDREDI 10 AOÛT 2018 - PAGE 06

Août au Ciné

L'opération « Août au ciné », initiée par la collectivité propose ce week-end une séance à Rambaud et une à Colombier. La séance est prévue à 18h et il est demandé aux parents de bien vouloir accompagner les enfants mineurs et rester avec eux le temps du film.

- Samedi 11 août : « Jumanji » à Rambaud sur le terrain Dormoy.
- Dimanche 12 août : « Peter Rabbit » à Colombier devant l'espace socioculturel.



SOLIDARITÉ

Première action de l'association « Le Moringa »

L'association « Le Moringa » est fière d'apporter sa contribution au développement du patrimoine culturel et artistique de Saint-Martin en offrant au jeune Jonathan Marks une année complète de cours de batterie à l'école de Musique Paul Emmanuel.

Souvenez-vous, Jonathan surnommé « Jon Jon », étudiant prometteur de l'école Paul Emmanuel school of music, avait exécuté devant la population un impressionnant solo de batterie lors du Fish Day, du haut de ses 7 ans, reconnaissable à sa casquette et son nœud papillon rouge...



Le président de l'association, Alain Rioual, remercie les parents de Jonathan ainsi que M. Paul Emmanuel pour leur travail et leur coopération et ajoute que « pour reconstituer une identité saint-martinoise forte et

attractive, il est essentiel de soutenir et d'accompagner nos jeunes talents, car ce sont eux qui feront rayonner notre île dans le monde de demain ».

Un grand bravo à toi, Jonathan. Continue à travailler dur et tu rejoindras, c'est sûr, les plus grands noms de la scène musicale internationale.

PUBLI-INFORMATION

“Summer Raffle” : la tombola de l'été

Il ne reste plus que deux semaines pour participer à la grande tombola de l'été et tenter de remporter l'un des nombreux lots mis en jeu par Kooyman.



Partant du principe que tout le monde n'a pas les moyens de partir de l'île pour les vacances et de découvrir d'autres horizons et, qu'en parallèle, Sint-Maarten offre beaucoup d'atouts, le directeur marketing de Kooyman a décidé d'offrir à tous ses clients des cadeaux, pour profiter pleinement

des vacances même si elles se passent à la maison !

Pour chaque achat de 40 \$ et plus, les clients peuvent participer aux tirages au sort hebdomadaires effectués par Kooyman. Au cours des trois dernières semaines, neuf personnes ont déjà eu la chance de

repartir avec un superbe prix. Mais de nombreux lots sont encore à gagner : des excursions en jet ski, des entrées de cinéma, des billets pour des concerts, des déjeuners ou dîners dans de nombreux restaurants de la partie hollandaise, une entrée à Rainforest Adventures, etc ... et bien sûr le top du top, le premier prix, un week-end à l'hôtel Simpson Bay Resort & Marina avec déjeuner au célèbre Beach Bar « I Love SXM » et une "Sunset Sail" avec Aqua Mania Adventures.

Tentez votre chance, c'est jusqu'au 18 août !

Pour plus d'informations : www.Kooymanbv.com ou la page facebook Kooyman.StMaarten

KOORYMAN

JUSQU'AU 18 AOÛT 2018

SHOP & WIN TOMBOLA

Dés 40 \$ d'achats ou plus, participez à notre tombola d'été pour gagner des prix «FUN»!

Des lots à gagner sous le signe de l'été : Tours de Jet Ski, Virée aventure en plein air, Billets de concert et bien d'autres lots encore plus FUN !

Comment GAGNER ?

1. Effectuez un achat de 40,00\$ ou plus
2. Remplissez le ticket reçu en caisse (1 ticket par tranche de \$40 d'achat).
3. Déchirez le talon de votre ticket et conservez-le.
4. Déposez votre ticket de tombola complété dans l'urne, disposée en sortie de caisse.

3 gagnants par semaine tirés au sort. Tirage tous les samedis jusqu'au 18 août 2018.

ARTS

Le Street Art continue à Sandy Ground

Bravo à tous les bénévoles et surtout au jeune homme très talentueux de Sandy Ground, Akim, l'auteur de cette nouvelle fresque, que l'on peut admirer sur le mur juste en face la boulangerie de Sandy Ground.



Elle a pu être réalisée avec le soutien de la Fondation de France qui a cru en ce projet, mais aussi grâce à la peinture fournie gracieusement par Samar Paint et ... bien entendu à l'initiative de l'association Madtwoz Family qui reste sur tous les fronts.

Le nouveau local de l'association est en cours de finition et normalement dès la seconde quinzaine d'août les plus petits pourront bénéficier de cours de lecture et d'écriture. En paral-

lèle, l'association continue son « opération vélos » et propose aux enfants de les réparer, de les équiper de freins, si nécessaire, et même de les repeindre et de les customiser. L'idée est d'inciter aussi les jeunes à apprendre à recycler pour éviter l'achat d'un nouveau matériel et leur démontrer qu'avec un peu de patience et de travail on peut avoir un vélo comme neuf pour la rentrée !

Pour contacter Madtwoz Family : 0690 88 16 30 **A.B**



Ouvert 7/7 de 7h à 20h
0690 59 67 47

Bread n' Butter
• FRESH MARKET •
Rue de l'Escale à Oyster Pond à côté du restaurant l'Oasis

COMMANDEZ VOS PLATEAUX GOURMANDS
plateau fromage
plateau charcuterie

ARRIVAGE FRAIS
chaque samedi soir

COMMANDEZ VOS DESSERTS GOURMANDS
gateaux
pièces montées



TIVOLI

16.900€

KORANDO

19.900€

SSANGYONG

Great Wall

JAC

HAVAL

FIRST AUTO SXM

Entretien gratuit pendant 5 ans ou 100.000 kms*

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis) | Cel : 0690 888 107 | Email : firstautosxm@gmail.com

NOUVELLE ADRESSE 26 Welfare Road - Sint Marteen - 001 721 556 3737

Tentative de vol à main armée

Le jeudi 9 août vers 00h30, le service de sécurité du Coliseum Casino situé à Front Street a averti que deux hommes suspects, vêtus de vêtements sombres, prévoyaient de voler le casino. Les deux hommes ont été repérés sur le toit du bâtiment par le personnel du service de sécurité.



Les forces de police ont été immédiatement informées et plusieurs patrouilles ont été envoyées pour enquêter sur les lieux. Une patrouille a repéré un homme correspondant à la description d'un des suspects à Back Street. L'individu s'est enfui dans le secteur de Philipsburg, poursuivi par un policier à pied. Le suspect a été rattrapé à proximité d'Orange School et a été immédiatement interpellé sur place.

Lors d'une fouille de ce suspect, plusieurs objets tels qu'un masque, une arme à feu et des gants, entre autres objets pouvant être utilisés pour commettre un vol, ont été trouvés en sa possession. Tout ce matériel a été confisqué pour la poursuite de l'enquête. La zone entière a été l'objet de recherches pour retrouver le deuxième suspect, qui n'a pu être localisé. L'individu qui a été interpellé, a été placé en garde-à-vue pour une enquête plus approfondie menée par l'Unité spéciale des vols.

Roger Masip

■ MEURTRE

Un autre homme abattu dans sa voiture

A peine 24h00 plus tard, un second individu a été abattu dans son véhicule en partie néerlandaise. C'est vers 6h40, le lundi 6 août, que le service d'urgence de la police de Sint-Maarten a reçu un appel indiquant qu'un homme gisait dans sa voiture sur la route de Marigot Hill à Sint-Peters.



Plusieurs services de police et les ambulanciers se sont rendus sur les lieux où les enquêteurs ont trouvé, dans un véhicule immatriculé à Sint-Maarten, le corps d'un homme qui a par la suite été identifié avec les initiales J.C.. Les forces de l'ordre ont également constaté que la victime ne donnait aucun signe de vie. Le secteur a été immédiatement bouclé par les policiers afin de préserver les éventuelles preuves et interroger les témoins potentiels.

Un médecin a constaté la mort de la victime, et dans la foulée

le procureur a ordonné la saisie du véhicule et du corps de la victime pour un complément d'enquête. Après le meurtre d'un homme dans sa voiture qui avait eu lieu le dimanche matin, et s'il existe des similitudes tendant à faire penser que les deux affaires peuvent être liées, les enquêteurs indiquent que rien ne permet de l'affirmer pour l'instant.

Dans l'immédiat, les investigations sont en cours et les enquêteurs ne peuvent fournir plus d'informations sur les deux affaires. Toutefois, le département des détectives a augmenté le nombre d'enquêteurs pour résoudre le plus rapidement possible ces deux meurtres, et arrêter les responsables de ces fusillades. Les forces de polices incitent les personnes, qui auraient des informations sur ces deux affaires, à se mettre en relation avec elles en appelant +1 721

556 7498, ou la ligne anonyme 9300, ainsi que le numéro d'urgence 911, ou bien laisser un

message privé sur la page Facebook de la police.

Roger Masip

■ ACCIDENT

Un conducteur décède suite à un malaise

Lundi matin, vers 7h50, un accident de la circulation est survenu sur Walter Nisbeth alors que le véhicule venait de Freedom Fighter Round. Il semblerait que le conducteur est été victime d'un malaise alors qu'il conduisait.

Le service de la police en charge de la circulation s'occupe de l'affaire qui a impliqué un véhicule Hyundai immatriculé en partie française. Le conducteur identifié comme Cornel Scarborough, âgé de 63 ans, a perdu le contrôle de son véhicule suite à un malaise et a percuté le muret du rond-point. La victime a perdu connaissance et a reçu les premiers soins des ambulanciers, mais elle est décédée peu après. Sur place, le



médecin a constaté le décès de la victime qui a ensuite été rendue à sa famille. Roger Masip

C'est reparti pour un tour !



— SXM —

en partenariat avec



continuent l'opération pour le mois d'août

jouez pour gagner VOTRE POIDS EN BONBON !

Jeu avec une obligation d'achat - minimum de 5 euros*

Bulletin de participation à remplir dans l'un de nos 2 magasins

WEST INDIES MALL
1^{er} étage - Marigot - Front de mer

MONT VERNON
Centre commercial parking Leader Price
06 90 77 50 60

Date du tirage au sort annoncé sur notre Facebook BARABONBONSXM

* Loterie en accord avec la législation française : article L121-36 alinéa 2 du code de la consommation, tel qu'issu de la loi du 17 mai 2011, et l'article L120-1 du code de la consommation



Informations Service Après-Vente

Pour nos clients et futurs clients notre politique de service est optimisée et se définit comme telle : Si votre véhicule nécessite une nouvelle pièce que nous n'avons pas dans les 48h

UN VÉHICULE DE COURTOISIE SERA MIS À VOTRE DISPOSITION*.

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis)
Cel : 0690 888 107 | Email : firstautosxm@gmail.com

NOUVELLE ADRESSE 26 Welfare Road - Sint Marteen - 001 721 556 3737

* Voir conditions en concession

■ COMMUNIQUÉ

Avertissements concernant la fête de Sandy Ground

Pour assurer le bon déroulement de la fête patronale de Sandy Ground du 15 août à la Collectivité a pris deux arrêtés.

Arrêté N°1 : il est porté autorisation de fermeture temporaire du parking attendant au stade « Alberic Richards » à Sandy Ground du lundi 13 août 2018 à 17h00 au jeudi 16 août 2018 à 12h00.

Les contrevenants aux présentes dispositions seront poursuivis et taxés d'une amende en cas d'infraction conformément au code de la route.

Arrêté N°2 : il est strictement interdit de vendre

des boissons en canettes et en bouteilles de verre sur l'ensemble de la place abritant les vendeurs ambulants le mercredi 15 août 2018 de 6h00 à 23h00. Ces dispositions s'appliquent à l'ensemble des vendeurs ambulants du site ainsi qu'aux commerces fixes ou ambulants exerçant l'activité de vente de boissons. Toute infraction constatée sera réprimée conformément à la loi en vigueur. La Police Territoriale est chargée de l'exécution du présent arrêté.

■ RÉNOVATION

Le sport dans les écoles

Afin de pallier le manque d'infrastructures sportives du fait de celles qui ont été détruites par l'ouragan, la Collectivité a décidé de développer des espaces dédiés au sport dans les cours des écoles du premier degré. Quant à la réhabilitation, voire la reconstruction, des complexes sportifs dans les établissements du second degré, collèges et lycées, elles sont programmées pour la fin de l'année 2018 et sur l'année 2019.



Jusqu'avant le passage de l'ouragan Irma, les écoles du premier degré, maternelles et primaires, utilisaient les complexes sportifs extérieurs à l'enceinte de leur établissement, situés dans leur secteur. Les établissements du second degré étaient quant à eux dotés d'infrastructures sportives. Toutes ces infrastructures ont été détruites. Il ne reste plus rien de celles du collège de Quartier d'Orléans. A la cité scolaire Robert Weinum de la Savane, le complexe est devenu hors d'usage : le sol des terrains et la toiture de la halle couverte sont à refaire dans leur intégralité. Seuls le terrain de football et la piste d'athlétisme sont exploitables. Idem pour le lycée professionnel et le collège du Mont des Accords.

La Collectivité a fait le choix de réhabiliter dans un premier temps les stades et les com-

plexes sportifs situés à l'extérieur des établissements scolaires et qui pourront être utilisés par les écoles. En engageant 900 000 euros, les équipements sportifs des établissements scolaires du second degré devraient être rétablis d'ici la fin de l'année 2018. Pour réhabiliter les plateaux sportifs de la Cité Scolaire Robert Weinum, la Collectivité a engagé un budget de 750 000 euros. Enfin, une enveloppe de 1.5 million sera nécessaire pour la reconstruction du complexe sportif du collège de Quartier d'Orléans. Les travaux sont programmés pour démarrer début 2019.

Enfin, la Collectivité consacrera 251 000 euros pour la création d'espaces dédiés aux sports dans les cours des écoles primaires afin de pallier le manque

d'infrastructures en extérieur. Toute cette année scolaire particulière suite au passage de l'ouragan Irma, la Collectivité a positionné huit Educateurs Territoriaux des Activités Physiques et Sportives (ETAPS) qui sont restés à demeure dans les écoles pour y dispenser les heures obligatoires d'activités sportives pour les élèves. Cette opération sera reconduite l'année prochaine et les éducateurs sportifs ainsi que les élèves pourront bénéficier d'équipements sportifs qui vont être installés dans les cours des écoles. S'agissant de la natation, une discipline également obligatoire dans l'enseignement du primaire, des lignes d'eau vont être installées dans la baie de Grand Case, en attendant la construction d'une vraie piscine prévue dans la construction du nouveau complexe sportif Alberic Richards.

KOORYMAN

FOLLOW US
KOORYMANSTMAARTEN

DEALS OF THE WEEK

Offer valid on Friday August 10th till Thursday August 16th 2018 or while supplies last.

<p>5/8 INCH HAMMER DRILL</p> <ul style="list-style-type: none"> • 110 Volt • High power 710W motor. • Ergonomically designed handle with rubberized soft grip. • Sturdy cylinder-shaped motor housing. • Double insulated • Variable speed <div style="text-align: right;"> <p>MEGA BUY!</p> <p>\$109.99 \$79.99</p> <p>Nafl. 143.99 or 5760 Funmiles</p> <p>25% OFF</p> </div>	<p>SAFETY SHOES TEXAS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Made of coffee-colored Nobuck leather • Low density polyurethane mid-sole and good thermal insulation. • Rubber plant resistant to hydrocarbons • Electrical insulation <div style="text-align: right;"> <p>30% DISCOUNT</p> <p>Starting at: \$77.99 \$55.99</p> <p>Nafl. 100.99 or 4032 Funmiles</p> <p>VICSA SAFETY STEELPRO SAFETY</p> </div>
<p>RECHARGEABLE FAN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plastic blades • Manual control • 2 speeds • USB mobile charger • Nightlight LED included (24 watts) <div style="text-align: right;"> <p>10% DISCOUNT</p> <p>\$54.99 \$47.99</p> <p>Nafl. 86.99 or 13456 Funmiles</p> <p>Westinghouse</p> </div>	<p>LED WORK LIGHT</p> <ul style="list-style-type: none"> • 30 watt • 2500 lumens • Including USB port • Cord length 6 ft / 1.8 meter <div style="text-align: right;"> <p>OVER 25% DISCOUNT</p> <p>\$79.99 \$59.99</p> <p>Nafl. 107.99 or 4320 Funmiles</p> </div>

2X fun miles

KOORYMAN MEGASTORE NON-STOP FROM 8AM - 6PM & SUN FROM 8AM - 1PM
Kooryman Megastore A.J.C. Brouwers Road 23, Cay Hill

WWW.KOORYMANBV.COM

LA QUESTION DU VENDREDI 09 AOÛT

> À L'ÉCOLE : BON OU MAUVAIS ÉLÈVE ?

"J'avais mes soucis mais j'étais une bonne élève!"

À l'école : Bon ou mauvais élève ?

"Je n'ai jamais eu de problèmes ni avec les professeurs.. ni les élèves"

À l'école : Bon ou mauvais élève ?

REGARDEZ LA SUITE CE SOIR APRÈS LE JOURNAL DE 18H45

LES OFFRES

CHAÎNE 32 CANAL+

TOUT A LOUER

OUVERTURE
à Concordia !

Tél : 05 90 77 12 94
Email : toutalouerconcordia1@gmail.com

15 Haut de Concordia
(à côté de la clinique vétérinaire)

Ouvert du lundi au vendredi
7h00-12h00 et 14h00-17h00
Le samedi de 8h00 à 12h00

encore plus proche de vos chantiers !

Solidarité

97150 # 232 - VENDREDI 10 AOÛT 2018 - PAGE 10

■ PARTENARIAT

Collaboration entre la Com et Sint-Maarten

Un partenariat fructueux entre la Caisse territoriale des Œuvres Scolaires de Saint-Martin, le gouvernement et la Red Cross de Sint Maarten

Depuis le 16 avril 2018 et jusqu'à la fin de l'année scolaire le vendredi 06 juillet dernier, la CTOS de Saint-Martin a travaillé en partenariat avec le gouvernement et la Red Cross de Sint Maarten en réalisant 3000 repas supplémentaires chaque jour, pour permettre aux élèves du 1er et 2nd degrés de la partie hollandaise de manger un repas chaud

le midi. Grâce à ce partenariat, la CTOS a doublé sa production quotidienne, avec 6000 repas servis dans les écoles de la partie française et les établissements scolaires de la partie hollandaise. Un partenariat que la CTOS sera heureuse de renouveler à la prochaine rentrée scolaire en fonction des besoins de Sint Maarten.

La Présidente de la CTOS, Madame Maud Ascent-Gibs et son directeur Monsieur Kenroy Bryan, tiennent à remercier leurs partenaires de Sint Maarten pour la confiance accordée, ainsi que les personnels de la Cuisine centrale qui se sont investis sans relâche depuis le passage de l'ouragan Irma, au service des établissements scolaires et leurs élèves.



PEUGEOT PICK-UP 4x4 DOUBLE CAB

Votre futur allié pour Saint-Martin!



OFFRE DE LANCEMENT
23.000€*

*Hors Carte de grise de 288€

À DÉCOUVRIR DÈS MAINTENANT CHEZ SOREMAR

SOREMAR

Nos locaux sont ouverts sur le site de Galisbay
de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

SAV ET PIÈCES DE RECHANGES - Cell : 0690 65 05 45

VÉHICULES NEUFS - Cell : 0690 74 43 13 ou 0690 34 22 32





La tournée de Mimi

AU LOTUS (Simpson Bay)

DJ Ammo en invité de marque !



Samedi 11 août, vous allez vous éclater sur le 'Dance Floor' avec le célèbre Dj Ammo en provenance de Bergen dans le New Jersey, un spécialiste derrière les platines qui a fait sa réputation depuis 2006, et ses passages dans le grand club de New York « Le Chelsea Area ». Ce maître des mixages sur les plus chaudes tendances Hip Hop, House, R&B, Rock, Top 40, Mashups, Reggae, Reggaeton et Classics, animera pour vous l'«Elegant Saturday» avec renfort de sons et de décibels dans un show étonnant de fumée et de lasers !

Il a joué depuis plus de 10 ans dans les clubs les plus réputés de N.Y et des Etats Unis ainsi que pour de nombreuses stars de show-biz comme Bradley Cooper, Kim Kardashian, Carmelo Anthony, Benny Medina, JR & Loren Ridinger, Marc Anthony ...etc. A noter également samedi la présence de Ricosax en Live !

Dans les autres soirées retenez : vendredi 10 août la «Black-T Party» avec les Dj's Outkast, Big Boss, Maestro, Eyedol et un Live Showcase de Mel & Imax, lundi 13 août la nuit «Elexotica» avec 3 Dj's de St Barth, Ludovic Coudert, Kandys, Sébastien Roche, plus un duo pour une Party spéciale Deep, House et Techouse, mercredi 15 août la «Spéciale Ladies Night» avec les Dj's Outkast et Maestra, et jeudi 16 août la «Caribbean Summer Nights» avec Dj's Prince et Master Pauly sur des musiques old school, dancehall, soca, reggae, ou latin. Pour info : l'Entrée est gratuite tous les soirs pour les filles et Dress Code de rigueur. Réservations : +1 721 588 7977

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Quand la musique est bonne, bonne, bonne !

Ce Bar-Restaurant situé sur la plage à côté de l'aéroport de Juliana, est devenu depuis des années, le spot incontournable pour écouter tous les soirs d'excellent groupes où toutes les partitions sont au programme. Il vous propose vendredi 10 août la Party Sax-Reggae avec l'excellent duo Connis Vanterpool et Betti V, samedi 11 août la Latin Night avec Ali Montero et son Band pour une belle balade sur les musiques d'Amérique du Sud, et dimanche 12 août une nouvelle grande fête les pieds dans l'eau de 14h à 20h, où vous retrouverez la fameuse Beach Party «Adeptive Sundays» animée par Master Gee et Mister T dans une journée toujours dès plus explosive où Ricosax jouera en Live... Notons également tous les lundis la présence du groupe « SXM Expérience », qui ne manque pas de mettre l'ambiance, tous les mardis l'incontournable «Soul Dressing Band» avec ses interprétations savoureuses des standards de la Tamla Motown et tous les jeudis de chaudes mélodies « Jazzy » avec Ayan Farah qui enchante les lieux...

AU CODA BAR (Baie Orientale)

Mardi 14 août, super concert avec le groupe GTO...



Après de bonnes animations 2 fois par semaine autour d'excellents concerts tous les mercredis, avec des musiciens très talentueux en invités et des rendez-vous Disco les samedis, mardi la terrasse de ce petit spot de la Baie d'Orient sera une nouvelle fois bouillonnante, avec le retour du groupe de Rock/Pop 'GTO' qui va encore enflammer les lieux... Un moment musical à ne pas manquer sur les plus belles notes des groupes des années 70/80, avec Richard Rubini (guitare-voix), Laurance Blanc (chanteuse), Kevin N'Guyen (basse) et Michel Lépine (batterie), sans oublier les chaudes séquences aux platines avec Dj Padré.

Ce spot qui se distingue depuis son ouverture par sa bonne carte brasserie-snack au lunch, vous propose à l'occasion de ses soirées, pour le dîner une carte tapas, nems, accras, crevettes, assiettes de charcuteries, camembert rôti et de nombreuses suggestions Maison.

AU SXM BEACH-BAR (Philipsburg)

Des soirées Karaoké pour ceux qui sont en voix !

En fin de semaine, cet excellent Restaurant Beach-Bar-Tapas, situé au 165, Frontstreet sur le Boardwalk, vous propose toujours des soirées animées. Notons tous les vendredis de 19h à 24h, la spéciale Party 'Karaoké' avec de nombreux talents cachés, pour de bons moments de détente avec des photos gratuites pour les filles et 2 fois par mois les 'Party Dj's ou Live' le samedi avec de chaudes ambiances !



LOTUS NIGHTCLUB
111 WELFARE ROAD, SIMPSON BAY

J.F.C. PRESENTS
13TH ANNUAL Black T PARTY

FRIDAY AUGUST 10TH
LIVE SHOWCASE MEL & JMAX
PERFORMING THEIR HIT: 'TOUCH ME' AND MORE...

WITH **POMPIST** SPECIAL GUEST

MUSIC BY: DJ OUTKAST | DEEJ BIG BOSS | DJ MAESTRO | DJ EYEDOL
HOST BY DUTTY SHAM

\$15 Pre sale tickets Available At: Happy Shop (Marigot) Jeunesse Soualiga Office More At The Door.
Dress Code: All Black... Strictly Enforced... No Cap No Tall T etc.... you already know...

VIP RESERVATIONS CALL +1721588-7977OR +590690637598
111 WELFARE ROAD, SIMPSON BAY

JEUNESSE SOUALIGA

LOTUS NIGHTCLUB
111 WELFARE ROAD, SIMPSON BAY

Elegant
AUGUST 11

WITH DJ **AMMO**
WEDNESDAY PRESENTS

LADIES FREE ALL NIGHT
DRESS TO IMPRESS / 18 AND OVER

SPECIAL GUEST **RICO SAX**

VIP RESERVATIONS CALL +1721588-7977OR +590690637598
111 WELFARE ROAD, SIMPSON BAY

SUN FM MUSIC
ST BARTH 106.9
99.7
ST MARTIN 107.1

ENJOY YOUR HITS

Contact régie publicitaire Saint-Martin
Mac Fly : 0690 28 58 01 - Email macfly.sunfm@gmail.com

Restaurant Bar - Tapas

LE COMPTOIRE

Termines
Vernines
Plats du jour

Produits
en direct
de France

Spécialités du Terroir français

Ouvert tous les jours de 17h à minuit

108, route de Cul-de-Sac ☎ 0690 75 64 90



La tournée de Mimi

A LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

Un paradis d'ambiance bien branché !



Dans son cadre magique entre nature, piscine, bonne table et musique, ce superbe site vous propose toujours de belles animations festives. Notons tous les jeudis, vendredis et samedis, la soirée 'Chill House', cocktails et tapas pour la Nuit l'Eau et les dimanches 12, 19 et 26 août de 13h à 17h la présence de Dj EM pour une chaude Party dansante. Attention, la Loterie Farm sera fermée du 16 au 30 septembre.

AU RED PIANO (Simpson Bay)

Toujours d'excellentes animations...

Le Piano-Bar vous propose toute la semaine de belles soirées d'ambiances en tous genres avec le vendredi 10 août, la «Caribbean Night» avec le groupe Tonic Band et DJ Tête, le lundi 13 août «What's the Funk» avec la Church on Monday, et tous les mardis, mercredis, jeudis, samedis et dimanches en août, la talentueuse pianiste-chanteuse de Nashville Rachel Salomon.



AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

Jazz, Dj's Party et bonnes dégustations !

Comme toutes les semaines, le Bar-Lounge ne manque pas d'idées pour vous faire passer de belles soirées avec toujours de chaudes ambiances musicales. Vendredi 10 août ce sera la «Gentlemen Party» avec Dj Eclipse pour la fête musicale et des dégustations spéciales offertes aux hommes, et samedi 11 août une nouvelle soirée «Smooth Jazz» avec l'excellent Alban Charton et à partir de 23h Dj EM. En début de semaine notez, la soirée spéciale Mojito tous les lundis avec un offert pour un acheté, du mardi au vendredi l'Happy Hours avec tapas de 17h à 19h, et tous les jeudis la «Ladies Night» où des shots de Prosecco offerts aux filles avec Dj Gringo aux platines. Le Bar-Lounge de Simpson Bay vous propose également d'autres bons moments en belles saveurs avec une carte à plus de 500 références.



AU BIKINI (Baie Orientale)

Nouvelle grande soirée festive !

Mardi 14 août, le Bikini Beach vous propose une belle soirée «Back to the 90's» animée par Dj Supayass en avant première des fêtes du 15 août, pour à nouveau surchauffer la plage avec les Hits des années 90/2000. Une Beach Party qui sera encore très enflammée, pour les amoureux des grosses ambiances les pieds dans l'eau... A cette occasion, le Restaurant vous concoctera une carte de bonnes suggestions pour votre dîner à partir de 19h 30 avec 3 entrées, 3 poissons, 3 viandes et 3 desserts au choix. Les Réservations sont conseillées au 0690 47 86 54 ou 0690 74 50 93.



AU COMPTOIRE (Cul de Sac)

Une belle soirée d'anniversaire à retenir....



Le petit Restaurant situé sur la route de Cul de Sac avant l'embranchement de l'Anse Marcel est un lieu de détente et de bons goûts, avec ses spécialités du terroir aux multiples saveurs et ses bonnes suggestions cuisinées comme à la maison. Delphine qui est derrière les fourneaux ne manque pas d'idées pour vous concocter des petits plats et comme son lieu respire la 'Bonne Franquette', vous ne pourrez que passer un agréable moment. Mardi

14 août, elle fêtera son anniversaire (une petite quarantaine...), et pour cette date spéciale, elle a invité l'excellent duo de musiciens Mike et Miquet qui animent de nombreuses soirées en partie hollandaise, et vous proposera une nouvelle carte de spéciaux dans son cadre chaleureux et joliment étoilé... Ne manquez pas de réserver car les places sont limitées ! Tel 0690 75 64 90

AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)

Ambiances à gogo !



Tous les soirs le Club de Simpson Bay vous propose un bon programme d'animations avec des Dj's Party aux multiples ambiances. Notons pour cette semaine, vendredi 10 août la «Fun Party» avec des Dj's en invités, samedi 11 août une nouvelle «Loose Fête 5» avec El Emporio, mardi 14 août la superbe soirée «Latin Night» avec le groupe de Ali Montero, cours de salsa de 19h à 21h et Dj Junior, mercredi 15 août la «Wednesday Night» avec DJ Bossman, et jeudi 16 août «J Love Techno» avec Dj Shikazisa.

AU TOPPERS (Simpson Bay)

De bonnes soirées en chansons...



Le Bar-Restaurant, Spot du Karaoké depuis de nombreuses années, retrouve plusieurs fois par semaine les incontournables de la Machine à chanter avec tous les amateurs qui s'en donnent à cœur joie sur toutes les partitions. Le principal dans ce lieu, c'est la détente sans complexe !

AU DUPLEX (Baie Orientale)

Le Spot festif de la B.O...

Ce petit Bar-Lounge situé au dessus de l'ex Taichi restaurant sur la place du Village est désormais ouvert du jeudi au dimanche soir de 22h30 à 4h, pour vous détendre en musique avec DJ Klein, et en belles rencontres pour terminer en fête votre soirée...

Bikini Beach

MARCI 14 AOÛT

DÎNER À LA CARTE

BACK to the 90's

BEST HITS 90 - 2000 BY DJ SUPAYASS

MOÛT & CHANDON CHAMPAGNE

BIKINISXM BIKINI BUDA BAR - RÉSERVATIONS : 0690 47 86 54 - 0690 74 50 93

97150 97150

Votre bi-hebdo de l'info

le mardi & le vendredi

www.le97150.fr

0590 27 74 61

• LA MEILLEURE VIANDE DE L'ÎLE •

Pineapple Pete
Restaurant and Bar
St. Maarten

LIVE MUSIC

TOUS LE SOIRS À PARTIR DE 19H

5 TABLES DE BILLARD TOUTES NEUVES

SUPER ACCUEIL SUPER SERVICE

56 Welfare Road Simpson Bay à 7 min de Marigot

Reservations ou à emporter

FERMÉ LE LUNDI

+1 721-544-6030

CHEZ ALINA (Simpson Bay)

La créativité autour des Sushis...

Ce chaleureux petit restaurant situé derrière la Scotiabank sur la Marina de Simpson Bay est tenu depuis 7 mois par Ken Lin, un excellent chef cuisinier de Taiwan qui ne manque pas d'idées pour enchanter vos papilles... Spécialiste de la cuisine japonaise, bien sûr sur les bases de Sushi, Sashimi, Nigiri, et Maki, il vous propose toujours une quinzaine de sortes de Roll avec beaucoup de savoir faire et d'originalité, et des spéciaux tous les soirs au travers de nombreuses spécialités Maison. Parmi les délices ou les amateurs de sushis s'éclatent, nous avons relevé les sushis avec foie gras, langouste d'Anguilla, éperlans, anguilles, les Tempuras d'écrevisses, de crevettes, le Lobster special avec Crispy tempura et sushis roll, le Sashimi de Thon aux nageoires jaunes..., un style différent de sushis et sashimis avec tous les ingrédients frais et de belles idées gustatives. Notons également le grand choix de Saké à consommer chaud ou froid, la belle carte de vins et Titi aux petits soins en salle. Un bel endroit pour les amateurs de plats originaux de la cuisine Japonaise, qui mérite une halte gustative.



AU TACO MACHO (Beacon Hill)

Détente au Restaurant Tex-Mex

Toutes les semaines de belles soirées sont au programme, les vendredis de 20h à 22h pour la Live Music avec Ali Montero et Alfrédo Costa, et les dimanches avec les Sunday Karaoke pour garder la voix !

LE SNACK SCHAK (La Savane)

Beau programme de Dj's Party et de Live Music...

Dans ce spot d'ambiance situé à l'entrée de Gd Case, il se passe toujours quelque chose en soirées. Pour les prochaines dates, nous avons retenu vendredi 10 août la Reggae Party avec le groupe Humble Band, samedi 11 août la Fun Night, et dimanche 12 août la Jam Session où tous les musiciens locaux sont invités sur scène. Pour lancer la semaine, notez mardi 14 août l'After Work avec Dj Eyedol, mercredi 15 août le Karaoke avec Dj Foxx, et jeudi 16 août la Latino Night avec Dj Luciano, Le Snack Schak est ouvert 7/7 pour le lunch ou le dîner de 11h à 15h et de 17h à 22h30, avec un point Snack, un espace Pizzas (avec livraisons gratuites), un bar avec une belle carte, une orientation musicale très variée, et en soirées les fameuses Chichas à toutes les saveurs...

1 PHOTO (THIERRY)

AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

De bons moments de divertissements



Dans ce Casino de Port de Plaisance, on y va pour réveiller notre chance mais aussi pour passer une bonne soirée car tous les week-ends il est proposé un excellent programme d'animations. Autour de plus de 500 machines dernière tendance, des tables de Black Jack, de Roulettes, et de Hold'em

Poker, vos rêves deviendront peut-être réalité ! autrement vous pourrez toujours profiter des séquences de charme avec les spectacles de deux troupes de danseuses de Philipsburg, participer au jeu du Deal or No Deal qui fait transpirer tous les élus, avec une cagnotte de 1500\$ qui vous tend les bras ou vous laissez transporter par la voix du crooner Melvin qui se promène sur les plus grands standards.

A LA TERRASSE (Face au Port de Marigot)

Animations musicales et Tarots...

Le Restaurant la Terrasse situé au 2ème étage du West Indies Mall à Marigot, est ouvert tous les jours pour le Lunch et le Dîner (sauf dimanche soir), avec tous les vendredis et samedis des soirées «Live Music» dans l'espace Lounge. En nouveauté, il vous propose tous les mercredis à partir de 18h (inscriptions), des compétitions de tarots pour tous les amoureux de ce jeu qui ne manque pas d'inconditionnels...



Reservations :
+590 590 510496
ou +590 690 352502.

AU WE LOUNGE (Maho Plaza)

Un Bar-Lounge explosif !

Ce bel espace de détente situé dans un magnifique cadre au 1er étage sur la terrasse en face du Sonesta Resort, est dès plus attractif tous les week-ends, avec sa carte tapas, ses excellents cocktails, et ses « Hot Night Party ». Pour ce week-end, les soirées à noter, vendredi 10 août la «Fridays» avec Mister T, Jason Miro qui seront à l'animation à partir de 22h avec en invité le Live de Ricosax de Calabria, samedi 11 août la «We are Saturdays » avec Jason Miro et Natasha Perla aux platines de 21h à 3h et dimanche 12 août à partir de 19h, l'after Beach Party pour la «Hot Sunday Nights» avec plusieurs Dj's.



VENEZ ESSAYER NOS TABLES DE TEPPANYAKI AVEC MASTER CHEF DARVIN

FUN

HAPPY HOUR 17H-19H

NOUVEAU TEPPANYAKI

OUVERT TOUS LES JOURS À PARTIR 17H SAUF LE MARDI

WASABI CHARLIE

JAPANESE & INTERNATIONAL CUISINE

ET TOUJOURS LES MEILLEURS SUSHIS

56 Welfare Road Simpson Bay - à 7 min de Marigot
Reservations nécessaires +1 721 544 2323

KARAKTER
 Monday 7 - 10 pm **FUNK NIGHT**
 with the SMS Experience & Celebrity Monday!
 Tuesday 7 - 10 pm **SOUL**
 with the incredible Soul Dressing
 Thursday 7 - 9 pm **JAZZ** with Ayan Farah
 Friday 7 - 10 pm **SAX AND REGGAE**
 with Connis Vanterpool and Betti V
 Saturday 8 - 11 pm **KARAKTER LATIN NIGHT**
 with All Monterro and his band
 Sunday 2 - 5 pm **BEACH PARTY**
 with Mister T and friends
 Adeptive Sundays

KARAKTER
 OPEN FROM 9PM FOR BREAKFAST, LUNCH & DINNER
 Live entertainment every day of the week except Wednesdays
 121 Simpsonbay Road Info@karakterbeach.com +1 (721) 523 99 83

AU MARTY'S (Simpson Bay)
Le spot de détente pour les danseurs

Ce Bar-Restaurant nous propose toutes les semaines de nombreuses soirées endiablées sur la piste avec de très bons musiciens au programme. Nous avons retenu à l'affiche, vendredi 10 août le Live Pop/Rock avec Gianfranco et Lee, samedi 11 août la spéciale DJ Guest avec Ronald Van Den Hoven, dimanche 12 août les 'Musiques Caribéennes et Pop Music' à partir de 19h avec Jérémy et Yvel, sans oublier en début de semaine, lundi 13 soirée 'Industry Night' avec Dj Shine, mercredi 15 août la soirée 'Salsa' avec le groupe Latin Sugar Band, et jeudi 16 août la soirée « Battle of the Bartenders » avec Dj Gérald.

Le Spécialiste de la Cuisine Japonaise

TAPAS ... SAKE BAR ...

Welfare Road (derrière la Scotia Bank face à Zee Best)
 Simpson Bay Marina

Ouvert de 17h à 23h tous les jours - Fermé le lundi
 Tél. :: +1 721 587 8858 | 554 9288

LES AUTRES SOIRÉES À RETENIR

AU LAGOONIES (Cole Bay)

Encore de belles affiches en Musique !



Comme toutes les semaines, le Bar-Restaurant situé sur la Marina de Cole Bay, nous propose un cocktail de talentueux musiciens en fin de semaine pour de bonnes animations à partir de 19h30. Pour les prochaines dates, nous avons relevé : vendredi 10 août le latin Sugar Band, samedi 11 août le duo Gianfranco et Lee Hardesty (Pop/Rock), et vendredi 17 août le Latin Sugar Band (Salsa).

Sans oublier ces quelques Spots avec des animations musicales :

le Comptoir à Cul de Sac (Live Music le mardi 14 août avec le duo Amin & Delphine), Kali's Beach Bar à Friar's Bay (Live Music tous les dimanches), la Loterie Farm à Pic Paradis (Pool Party avec DJ's le week-end), l'Arawks à Marigot (Live Music tous les Vendredis et Samedis), le Stachy's Hut à Cul de Sac (Live Music en Fin de semaine), Al Dente Restaurant sur la route de la Baie Orientale (Live Music à l'occasion), le Hope in the Wall à Maho Piazza (Live Music le week-end), le Q Lounge à Simpson Bay (Billards et After Party en fin de semaine), au Rendez-vous Lounge à Cupecoy (Live Music le dimanche), le Cappuccino à Cole Bay (DJ's Party et Live Music en semaine), le Buccaneer à Simpson Bay (DJ's Party et Live en fin de semaine), le Soualiga Rum Lounge à Simpson Bay (Dj Party en fin de semaine), le Café Rembrandt à Philipsburg (Live et DJ's Party en fin de semaine), l'Axum art café à Philipsburg (entre live Music et expos) et bien sûr le Princess Casino à Cole Bay (Tous les soirs avec le Chanteur-Crooner Melvin).

THE BOON (Simpson Bay)

Farniente et Beach Party...

Le Beach-Bar-Restaurant situé sur la magnifique plage de Simpson Bay ne manque pas d'attraits pour tous les goûts. Avec de bons moments de détente sur les transats de plage dans un site magique, une belle carte de plats divers au restaurant, il vous propose aussi tous les week-end à partir de 14h des journées en musiques avec DJ Pat pour réchauffer l'ambiance.



AUX 3 AMIGOS (Maho Piazza)

D'excellentes Dj Party !

Le Restaurant Tex-Mex de Maho, vous propose tous les soirs ses Happy Hours (All Drinks) de 16h à 19h, suivis de bonnes animations DJ's. Nous avons relevé vendredi 10 août la « Flip Night » avec DJ Biggers, samedi 11 août la « Hardcore » avec les DJ's Baby Face - G.Star, dimanche 12 août à partir de 22h la « Sunday after Party » avec DJ Rukshun et DJ EM, mercredi 15 août la soirée « Ladies Night », et jeudi 16 août le spécial « Tuesdays » avec DJ King Kembe.

AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Le Rendez-vous des belles notes !

Ce Restaurant vous propose de nombreuses animations toutes les semaines avec d'excellent musiciens en Live toutes les soirs et tous les mardis la spéciale Soirée « Musiques Latines » avec le Groupe Cacao de 20h à 23h pour danser salsa... Dans ce lieu de détente vous trouverez également 2 salles de billards avec 5 tables, des écrans de télévision avec tous les sports retransmis et de 22h à 2h au Bar tous les soirs Happy Hours avec pizzas et snacks. Bien sûr, n'oubliez pas d'y faire une halte gustative pour découvrir les nombreuses suggestions où vous trouverez toujours une cuisine pour tous les goûts entre les saveurs créoles et internationales qui ont fait la réputation des lieux.



Best Adult Club in the Caribbean

The Platinum
 Adult Entertainment Room

The Most Beautiful Girl around the World

OUVERT TOUS LES SOIRS
 7/7 de 22H à 5h

Sonesta Maho Beach Resort
 Tel. : 1 721 587 0055

LES PETITES ANNONCES



clic.le97150.fr
Votre site de petites annonces gratuites

POUR PASSER VOS ANNONCES SUR LE JOURNAL RDV SUR NOTRE SITE

Voiture

Renault Captur toutes options :
Déc 2016 . Sous garantie jusqu'au 21/12/18. 24000km. Equipée radar et caméra de recul + jantes alu et antivol + sièges déhoussables. Quelques rayures par Irma. Très bon état.
Prix : 16 500 €
0690 51 46 01



Kia carnival 2010: en bon état, CT ok.
Prix : 5 000 € à débattre
+1721 556 3737
ou 0690 888 107



DODGE RAM : ully loaded, ex-

cellent working condition (like brand new) heavy duty truck, very low mileage, one owner, inspection ready.

Prix : \$30.000
+1 721 580 6615



GREAT CONDITION BMW X1 :
Model: E84 X1 S18I, 2011, 28K Miles, power windows and doors, push button start, bluetooth calling and mp3, keyless entry, leather seats, automatic 6 speed transmission with tiptronic manual shift option. Always serviced only at Auto Islands BMW. Latest service just done July 17th 2018
Prix : \$12 000
172 155 34500



A louer

A louer grand T3 meublé : les pieds dans l'eau à Grand Case (2 chambres) les pieds dans l'eau à Grand Case au mois, d'août à fin Novembre dans un premier temps (location d'un an à étudier). La construction est récente et mon appartement a subi peu de dommages suite à Irma (les volets roulants ont tenu) Magnifique vue, électroménager complets, appartement meublé avec goût et luxe, place de parking et cave, accès direct mer. 2 chambres avec Sdb et WC, clim et ventilateurs, Internet. Sérieuses garanties demandées

Prix : 2500 €
06 58 73 09 32



A vendre

GRAND DUPLEX PARFAIT ETAT : Dans copropriété peu im-

pactée par IRMA, vente d'un grand duplex de 93 M2, avec salon séjour, terrasse et jardin, à l'étage deux chambres, deux salles d'eau, appartement vendu meublé et équipé
Prix : 270 000 €
0690 50 41 38



Recherche

Entrepôt fermé : Auto Sxm International (s.a.s.) est à la recherche d'un entrepôt fermé (~200m2) facile d'accès Pour y entreposer des voitures ainsi que la vente, le secteur recherché est Hope Estate mais ouvert à autre proposition
0690 49 61 10

Meuble

Chaise en rotin synthétique : en bon état, grande quantité
Prix : 40 €
0690 66 36 36



Table basse rotin synthétique : en bon état
Prix : 30 €
0690 66 36 36



Transat de plage : avec coussin, en bon état, grande quantité
Prix : 60 €
0690 66 36 36



Rocking chair neo : cuir pleine fleur. Désigner Alban-Sebastien Gilles pour Ligne Roset. Valeur neuf 1000 €
Prix : 500 €
0690 54 19 68



NUMÉROS UTILES

Sapeurs-pompiers	18
Police secours	17
SAMU (Service médical Urgent)	15
Urgence Sociale	115
SMUR	0590 52 26 26
Caserne des pompiers La Savane	0590 52 30 40
Gendarmerie Concordia	0590 52 21 90
Gendarmerie Quartier d'Orléans	0590 52 35 95
Gendarmerie La Savane	0590 52 30 00
Police Territoriale	0590 87 88 33
Police aux frontières	0590 87 57 13
Urgences hôpital LC Fleming	0590 52 25 52
Centre anti-poison	02 41 48 21 21
Secours maritime - SNSM	0690 76 75 00
CROSS	196 ou 0596 70 92 92
Aéroport Grand-Case	0590 27 11 00
Aéroport de Juliana	00 1 721-546-7542
Générale des Eaux	0690 53 68 370590 87 97 02
Opposition Carte Bancaire	08 92 705 705
Déchèterie Galisbay	0590 52 27 30
Collectivité de Saint-Martin	0590 87 50 04



ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13



PHARMACIES DE GARDE

Jusqu'au samedi 11 août 8h Du 11 août 20h au 18 août 8h
PHARMACIE DE BELLEVUE **PHARMACIE SOUALIGA**
Bellevue Marigot, rue Kennedy
0590 87 70 28 **0590 51 99 92**
Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

97150

SAINT MARTIN - SINTMAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :
redaction@empreintesxm.net
Valérie Daizey 0690 678 278
Ann Bouard 0690 54 06 06
Roger Masip 0690 38 12 42

SERVICE COMMERCIAL :
Sylvie Karcher 0690 22 03 64
Célia Daizey 0690 59 22 19

SAV
Tancrède Demont 0690 65 59 82

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES
Michel Coubard 0690 65 58 85

DISTRIBUTION :
Célia Daizey 0690 59 22 19

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

Pour passer vos petites annonces dans le journal rendez-vous sur



clic.le97150.fr
Votre site de petites annonces gratuites



LE MAG 100% MÉCANIQUE, 100% SAINT MARTIN



LA NOUVELLE ÉMISSION
À NE PAS RATER
TOUS LES SAMEDIS
À 12H15



LES OFFRES
CHAÎNE 32 CANAL+

CL Series
Mini-Split System
Daikin



COMFORT FOR LIFE

REVENDEUR AGRÉÉ

ACE St. Maarten
The helpful place.

+1(721)543-7025 and +590 690 768 880